

## LES TEMPS DU PASSÉ

### SUPPORT DE COURS DE GRAMMAIRE ESPAGNOLE

#### COMMENTAIRE

#### TEXTE 1 Una plaza en Ámsterdam – Antonio Muñoz Molina

[http://cultura.elpais.com/cultura/2012/08/29/actualidad/1346235595\\_881683.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2012/08/29/actualidad/1346235595_881683.html)

“Llegué a Ámsterdam a mediodía y me senté en la terraza de un café a esperar a la persona con la que estaba citado. La sombra del toldo aliviaba el calor de agosto, mucho más respirable que el de Madrid, con un punto de humedad en el aire. Pedí una cerveza y un sándwich de salmón ahumado viendo pasar junto a mí el río continuo y tranquilo de las bicicletas. En la plaza de forma irregular predominaban los toldos de varios cafés y los de una gran librería que se llama Athenaeum, que tiene al lado una de esas grandes tiendas de revistas y periódicos internacionales tan estimulantes para la mirada como puestos de fruta. Los carriles espaciosos de las bicicletas discurren junto a las aceras y están muy bien marcados. Aparte de los carriles la plaza tiene un adoquinado en forma de abanico cruzado por los raíles relucientes de los tranvías. En su centro hay una escultura sobre un pedestal, pero es la escultura menos imponente del mundo: un niño de bronce de menos de un metro de altura. Como el pedestal tampoco es muy alto a lo largo de los días la gente se sube a la estatua a colgarle cosas. **El fin de semana pasado** unos juguistas le pusieron un gorro de lana con orejas de gato. **Hacia media mañana** un camarero del café Luxembourg se acercó con una silla del café y se subió a ella para quitarle el gorro a la figura de bronce. **Hace un par de días** vinieron a ponerle una camiseta roja, con unos letreros en holandés de los que sólo pude deducir que anunciaban un teatro.”

#### Exercice 1 : Repérer les verbes à l'imparfait ainsi que ceux au présent

Imparfait.....

.....

.....

.....

Présent.....

.....

.....

.....

**Exercice 2 : Justifiez les emplois dans le texte et commentez l'alternance entre ces temps:**

.....  
.....  
.....  
.....

**Exercice 3 : Repérez dans le texte l'usage du présent et expliquez la raison de cet emploi.**

.....  
.....  
.....  
.....

**Exercice 4 : Voici trois marqueurs temporels du texte qui précèdent le prétérit, pouvez-vous en justifier l'usage.**

**El fin de semana pasado** unos juerguistas **le pusieron:** .....

.....  
.....

**Hacia media mañana** un camarero **se acercó:** .....

.....  
.....

**Hace un par de días** **vinieron** a ponerle : .....

.....  
.....

## Texte 2

### La casa de Molière Mario Vargas Llosa

[http://elpais.com/elpais/2012/02/09/opinion/1328801916\\_877685.html](http://elpais.com/elpais/2012/02/09/opinion/1328801916_877685.html)

“A fines de los años cincuenta, cuando **vine** a vivir a París, aunque uno fuera paupérrimo **podía** darse el lujo supremo de un buen teatro, por lo menos una vez por semana. [La *Comédie Française* **tenía** las matinés escolares, no recuerdo si los martes o los jueves, y esas tardes representaba las obras clásicas de su repertorio. Las funciones se llenaban de chiquillos con sus profesores, y las entradas sobrantes se vendían al público muy baratas, al extremo que las del *gallinero* —desde donde se veía sólo las cabezas de los actores— costaban apenas 100 francos (pocos centavos de un euro de hoy). Las puestas en escena solían ser tradicionales y convencionales, pero era un gran placer escuchar el cadencioso francés de Corneille, Racine y Molière (sobre todo el de este último), y, también, muy divertido, en los entreactos, escuchar los comentarios y discusiones de los estudiantes sobre las obras que estaban viendo]. Desde entonces me acostumbré a venir regularmente a la *Comédie Française* y lo **he seguido haciendo** a lo largo de más de medio siglo, en todos mis viajes a París: Francia **ha cambiado** mucho en todo este tiempo, pero no en la perfecta dicción y entonación de estos comediantes que convierten en conciertos las representaciones de sus clásicos.”

**Exercice 1 : Commenter le passage du prétérit à l'imparfait dans la première phrase (de *vine* à *podía*).**

.....  
.....  
.....  
.....

**Exercice 2 : Quelle valeur ont les imparfaits du passage entre [ ].**

.....  
.....  
.....  
.....

**Exercice 3 : Comment expliquez-vous l'emploi du passé composé dans le dernier paragraphe? Quels sont les marqueurs qui justifient son usage? Commentez-les.**

- **he seguido haciendo** : .....
- **Francia ha cambiado mucho** : .....

### Texte 3 “Moriré con las botas puestas”

[http://politica.elpais.com/politica/2012/08/31/actualidad/1346440666\\_581457.html](http://politica.elpais.com/politica/2012/08/31/actualidad/1346440666_581457.html)

[“No, no, no, no”, ríe, coqueta, Neus Soldevila, cuando se le pregunta si tiene pareja. Suma 69 años y lleva pendientes grandes de aro, varios anillos, pulseras y una blusa rosa con bordados en el cuello. Se disculpa varias veces por las chanclas] —“este verano **me he roto un dedo** del pie, no sé cómo, y se me hincha”— y **lamenta no haber podido cambiárselas** por los zapatos que guarda en el bolso antes de sentarse a la mesa en la cafetería Zúrich, en Barcelona.”.

**Exercice 1:** Expliquez en contextualisant pourquoi Neus utilise ici le passé composé et non le prétérit.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Exercice 2:** Mettez au style direct la forme suivante en respectant la cohérence du texte : “**lamenta no haber podido cambiárselas**”.

.....

**Exercice 3 :** Transformer au passé le passage entre [ ] en mettant le premier verbe au prétérit. Justifiez vos choix.

.....

.....

.....

.....

## Texte 4 El gobierno retirará los crucifijos si así lo establece la ley de libertad religiosa

[http://sociedad.elpais.com/sociedad/2009/12/03/actualidad/1259794814\\_850215.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2009/12/03/actualidad/1259794814_850215.html)

“El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, **ha asegurado** este jueves que la retirada de los crucifijos de las escuelas públicas no está "en este momento" en la agenda del Ejecutivo, y **ha aplazado** cualquier decisión al respecto a que, "en su caso", así lo prevea la Ley de Libertad Religiosa.

Zapatero, que **se ha referido** a este asunto en la rueda de prensa que **ha ofrecido** en el Palacio de la Moncloa junto al presidente del Parlamento Europeo, Jerzy Buzek, **ha dicho** que el Gobierno siempre abordaría una cuestión de este tipo buscando el consenso, la pluralidad y el espíritu y la letra de la Constitución. A su juicio, algunas de las declaraciones que están realizando al respecto dirigentes del Partido Popular están "bastante fuera de lugar".

El presidente del PP, Mariano Rajoy, **ha declarado** que el Gobierno central "no debe meterse" en la retirada de los crucifijos de los colegios y "no debe jugar a dividir a los españoles, sino por el contrario debe trabajar para unirlos". A su juicio, es un asunto sobre el que tienen que decidir las asociaciones de padres de alumnos. El vicesecretario general de Comunicación del PP, Esteban González Pons, **ha criticado** la "hipocresía" del PSOE por votar en el Congreso a favor de la retirada de los crucifijos y luego asistir a las procesiones de Semana Santa.”

**Exercice 1:** L’auteur de ce texte utilise systématiquement les passés composés, pouvez-vous commenter ce fait ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Exercice 2 :** Si vous deviez transposer ce texte au passé simple, quelles modifications apporteriez-vous ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## EXERCICES D'APPLICATION

### EXERCICE 1

**Composez une phrase au passé (imparfait ou passé simple) avec les éléments suivants :**

- 1- Estar tomando algo / ver a tu hermana / NOSOTROS / estar muy guapa / acercarme a saludarla

.....  
.....

- 2- Ir a la tienda : estar haciendo la cola / YO / haber mucha gente / no encontrar el monedero

.....  
.....

- 3- Tener mucha prisa/ de repente quedarse sin agua / MI MARIDO/ empezar a ducharse / llagar tarde al trabajo

.....  
.....

- 4- Estar de camping / estar solo / PEPE / ser de noche / ¡ver aterrizar un ovni!

.....  
.....

- 5- Irse de vacaciones a España / hacer buen tiempo / visitar sitios interesantes/ PEDRO Y AMALIA / conocer a gente nueva / enamorarse de este país.

.....  
.....

## EXERCICE 2

**Expliquez les différents implicites dus au temps des verbes dans ces couples de phrases.**

- 1 → Cuando volvió de su viaje sabía que todo había cambiado  
→ Cuando volvió de su viaje supo que todo había cambiado
  
- 2- → El día del examen fue un completo desastre  
→ El día del examen era un completo desastre
  
- 3- → Nunca he estado en puerto Rico  
→ Nunca había estado en puerto Rico
  
- 4- → En invierno íbamos a la sierra  
→ En invierno fuimos a la sierra
  
- 5- → A mi abuelo siempre le gustó fumarse un puro después de la comida  
→ A mi abuelo siempre le ha gustado fumarse un puro después de la comida
  
- 6- → Por la tarde dimos un paseo  
→ Por la tarde dábamos un paseo

### EXERCICE 3

**Conjuguez le verbe entre parenthèse au passé composé ou au passé simple selon le cas. Justifiez votre choix.**

- 1- Anoche, él .....(leer) hasta las tantas
- 2- Siempre .....(haber) injusticias, corrupción y cosas de éstas
- 3- Paco me había citado a las ocho y todavía no ..... (llegar)
- 4- Cuando ..... (abdicar) Carlos V, .....(retirase) en e monasterio de Yuste
- 5- Un autobús ..... (atropellar) a dos personas esta mañana
- 6- Fijate que ellos .....(conocerse) el mes pasado y ya están hablando de casarse
- 7- En la reunión de ayer, el alcalde ..... (presentar) el presupuesto municipal.
- 8- La segunda guerra mundial .....(estallar) en 1939
- 9- Durante estas vacaciones yo .....(engordar) tanto que ahora ya no quepo en estos pantalones

### EXERCICE 4

**Conjuguez le verbe entre parenthèse à l'imparfait ou au passé simple selon le cas. Justifiez votre choix**

- 1- Eran otros tiempos, claro. Recuerdo que mi padre me ..... (dar) dos pesetas para toda la semana
- 2- Pedro (oír) ..... un grito y se (volver)..... rápidamente
- 3- En aquel bar (poner)..... siempre música española
- 4- Mis padres me (llevar)..... todas las mañanas al colegio. Solo los viernes no (poder)..... porque mi madre (entrar)..... más temprano a su trabajo.
- 5- Era de los que más valían de su clase. (Sacar)..... un montón de matrículas.
- 6- (Ir, nosotros)..... a su casa casi todos los días; (jugar)..... un rato y luego (ir)..... al quiosco a comprar cualquier chuchería. Recuerdo que un día alguien nos (dar)..... cinco pesetas –las pesetas de entonces, claro- y con ellas nos (comprar) .....medio quiosco!



## EXERCICE 5 :

### Compléter les phrases suivantes au style indirect

- 1- Lo habéis hecho vosotros → Afirmó que .....
- 2- Hemos tenido mucha suerte → Confesó que ellos .....
- 3- No has cumplido con tu deber → Me dijo que .....
- 4- No he sabido hacerlo solo → Reconocí que no .....
- 5- Ustedes no han comprendido nada → Pensaba que nosotros .....
- .....